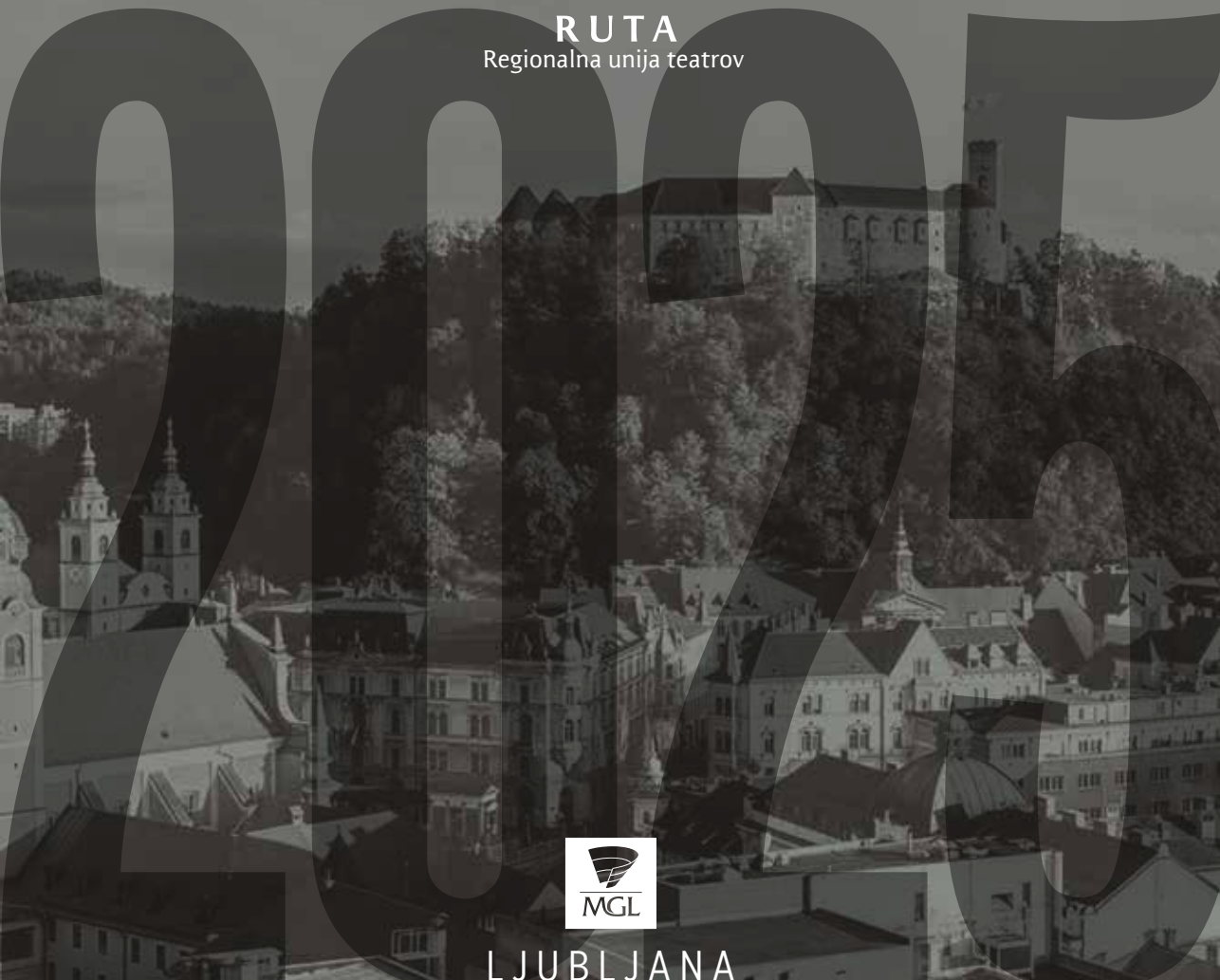




RUTA
Regionalna unija teatrov



LJUBLJANA

Regionalni gledališki festival Ruta od 29. januarja do 3. februarja

29. 1. 2025

na Velikem odru **19.00**

Mestno gledališče ljubljansko

Ödön von Horváth **KAZIMIR IN KAROLINA**

Režiserka Nina Rajič Kranjac

30. 1. 2025

na Velikem odru **19.00**

Centar za kulturo Tivat

Eugène Ionesco **PLEŠASTA PEVKA**

Režiser Jagoš Marković

31. 1. 2025

na Velikem odru **19.00**

Kamerni teatar 55, Sarajevo

Boris Lalić **MIRNA BOSNA**

Režiser Saša Peševski

1. 2. 2025

na Velikem odru **19.00**

Dramski teatar Skopje

Elfriede Jelinek **DRAME PRINCES**

Režiserka Živa Bizovičar

2. 2. 2025

na Velikem odru **17.00**
20.00

Beogradsko dramsko pozorište

Jaroslav Hašek **ŠVEJK**

Režiser Veljko Mićunović

3. 2. 2025

na Velikem odru **19.00**

Kazalište Ulysses

Producenti HNK Ivana pl. Zajca, Kolektiv Igralke, Zavod VIDNE

Kolektiv Igralke in Tjaša Črnigoj **PUNCE**

Režiserka Tjaša Črnigoj

Predstava ni primerna za osebe, mlajše od 14 let.

31. 1. 2025

na Mali sceni **19.00**

Mestno gledališče ljubljansko

Dragica Potočnjak **TECI, MAŠA, TECI**

Režiserka Nina Šorak

3. 2. 2025

na Mali sceni **20.00**

Mestno gledališče ljubljansko

Joseph Kesselring **ARZENIK IN STARE ČIPKE**

Režiserka Nina Ramšak Marković

Predstave bodo opremljene z nadnapisi v slovenščini.
Po predstavah na Velikem odru bodo v foajaju gledališča potekali pogovori z ustvarjalci.
Pogovore bo moderirala dramaturginja Petra Pogorevc.



RUTA
Regionalna unija teatrov



БЕОГРАДСКО
ДРАМСКО
ПОЗОРИШТЕ



КАМЕРНИ
ТЕАТАР 55
САРАЈЕВО



НУ ДРАМСКИ ТЕАТАР СКОПЈЕ
www.dramskiteatar.com.mk



Med 29. januarjem in 3. februarjem 2025 bo v Mestnem gledališču ljubljanskem že četrtič potekal festival Ruta. Regionalni gledališki festival se seli po odrskih deskah šestih prestolnic in piše odmevno zgodbo o povezovanju gledališč. Gre za pomemben kulturni dogodek, ki postaja priznan tako na lokalni kot na regionalni ravni. V dobrih petih letih je festival presegel vsa pričakovanja ter požel navdušenje gledalcev, saj so vstopnice za predstave večinoma razprodane.

Decembra 2024 se je uniji gledališč Ruta pridružil Centar za kulturo Tivat, ki bo v naslednjih petih letih zastopal črnogorske gledališke vrste. Tako si bomo na letošnjem ljubljanskem festivalu prvič lahko ogledali uprizoritev nove članice unije. Sodelovali bodo še Beogradsko dramsko pozorišče, Dramski teatar Skopje, Kamerni teatar 55 iz Sarajeva, Kazališče Ulysses iz Zagreba oz. z Brionov ter Mestno gledališče ljubljansko.

Tudi za tokratni festival so si gostujoča gledališča izbrala vrhunske uprizoritve, s katerimi se želijo predstaviti slovenskemu občinstvu. Na festivalskem odru v MGL se bodo zvrstila prepoznavna in zveneča gledališka in filmska imena našega skupnega bivšega kulturnega prostora. Predstavam bodo sledili pogovori z ustvarjalkami in ustvarjalci, ki jih bo vodila dramaturginja Petra Pogorevc.

Festival je tudi priložnost za druženje igralskih in tehničnih ekip sodelujočih gledališč ter našega občinstva, ki večer za večerom polni dvorane MGL. Za MGL kot gostitelja festival predstavlja intenzivno organizacijsko pripravo ter tesno sodelovanje organizacijskih, tehničnih in igralskih ekip. Kakovostna izvedba festivala ne bi bila mogoča brez finančne in moralne podpore mestnih ter državnih institucij. Posebej pa nas veseli, da se bomo pridružili pobudi Mestne občine Ljubljana za razogljichenje mesta. V sodelovanju z mestnim zavodom LPP smo obiskovalcem festivala omogočili brezplačen javni prevoz do našega gledališča.

Častni pokrovitelj festivala Ruta je župan mesta Ljubljana Zoran Janković.

Spoštovane obiskovalke, spoštovani obiskovalci Mestnega gledališča ljubljanskega!

Minilo je pet let od ustanovitve mednarodnega regijskega združenja Ruta. Odtlej smo člani Rute uspešno realizirali 29 festivalov in 181 predstav.

... Poti, obrazi, pokrajine ... Panorame pogledov, pojavov in pojmov ... Privid igre ... Privid sonca ...

Prazniki popotovanj ... Pot od samega sebe ... Peti prst ... Prvi sneg ... Ptice na vodnjaku ... Psi na jezeru ...

... Plamenica ... Pogled angela ... Pomaranča in nož ... Povodni mož ... Podobe iz sanj ... Postaje ...

Postaje ... Postaje ...

Decembra 2024 smo v Beogradu podpisali novo petletno zavezo o poslovnem sodelovanju. Ugled festivala Ruta se iz sezone v sezono povečuje, med občinstvom pa postaja vse bolj priljubljen. Vstopnice za posamezne predstave so razprodane že en mesec pred začetkom festivala. Ruta se širi: načrtujemo širitev gostovalnega območja, koprodukcijske projekte, delavnice in strokovna srečanja. Veselimo se skupnega dela in skupnih uspehov.

Dobrodošli v Ljubljani!

Dobrodošli v MGL!

Simona Belle,

vodja službe za odnose z javnostmi in trženje
ter producentka festivala Ruta

Barbara Hieng Samobor,

direktorica in umetniška vodja MGL



Festival Ruta nas povezuje

V Ljubljano že četrtrič prihajajo umetnice in umetniki iz gledališč glavnih mest držav nekdanje Jugoslavije, ki se bodo predstavili na festivalu Ruta, ki povezuje gledališča, kulturo in naša mesta ter tako gradi izjemno zgodbo o prijateljstvu in medsebojnem spoštovanju.

Festival tudi letos prinaša odlične predstave, ob tem pa Mestno gledališče ljubljansko kot gostitelj znova gostoljubno vabi umetnice in umetnike z območja nekdanje skupne države. Ekipa z direktorico Barbaro Hieng Samobor se je tudi letos odlično pripravila na festival in komaj čakam, da bomo v polnih dvoranah našega gledališča lahko uživali v umetniških presežkih.

Velikokrat poudarjam, da za Mestno občino Ljubljana kultura ni strošek, temveč investicija v našo prihodnost, saj družba brez kulture izgubi svoje bistvo in identiteto. Umetniki nam odpirajo pogled na nove svetove ter ponujajo iztočnice za razmišljanje o prihodnosti in o naši vlogi v sodobni družbi.

Vezi, ki so jih v zadnjih letih stkali gledališčniki iz glavnih mest nekdanje Jugoslavije, so trdne in globoke ter nam dajejo upanje v lepo skupno prihodnost. Na najlepši način nam kažejo, da med nami ni meja in da je edina prava pot Evropske unije širitev s slovansko dušo, ki bo še obogatila našo skupnost.

Ljubljana je solidarno, strpno in tovariško mesto, v katerem različni živimo skupaj in se med seboj spoštujemo.

Zato še toliko bolj cenimo festival Ruta, saj nam na najlepši način kaže, kako zelo so v teh negotovih časih pomembni sodelovanje, spoštovanje in medsebojna pomoč.

Srečno, Ruta, in dobrodošli v najlepšem mestu na svetu!

Zoran Jankovič,
župan Mestne občine Ljubljana





Mestno gledališče ljubljansko

Ödön von Horváth

KAZIMIR IN KAROLINA

Drama

Prevajalec **Borut Trekman**

Avtorja priredbe **Nina Rajić Kranjac** in **Tibor Hrs Pandur**

Režiserka in avtorica glasbenega izbora **Nina Rajić Kranjac**

Dramaturg in prevajalec dodatnih besedil **Tibor Hrs Pandur**

Scenografka **Urša Vidic**

Kostumografka **Marina Sremac**

Avtor glasbe in zvoka **Branko Rožman**

Lektor **Martin Vrtačnik**

Oblikovalec svetlobe **Andrej Koležnik**

Oblikovalec zvoka **Sašo Dragaš**

Igrajo **Primož Pirnat**, **Jana Zupančič**, **Karin Komljanec**, **Gregor Gruden**,
Matej Puc, **Mojca Funkl**, **Tanja Dimitrievska**, **Jernej Gašperin**, **Bernarda Oman**,
Lotos Vincenc Šparovec, **Uroš Smolej**, **Jure Rajšp** k. g., **Gaber K. Trseglav**,
Lena Hribar Škrlec in **Diana Kolenc** k. g.



Foto: Peter Giordani

Pisatelj in dramatik Ödön von Horváth je dramo *Kazimir in Karolina* napisal leta 1932, samo leto dni pred Hitlerjevim prihodom na oblast. Razpad Avstro-Ogrske, inflacija in ekonomska kriza kot posledice prve svetovne vojne so samo najpomembnejše zgodovinske okoliščine, ki so bile glavni vzrok, da se je v Nemčiji okrepil nacionalsocializem ter da sta politično nasilje in množično iztrebljanje političnih nasprotnikov postala uzakonjena stalnica.

Ker je Ödön von Horváth v svojih dramah seciral socialnopolitične teme srednjeevropskega miljeja, je v obdobju med obema vojnama slovel kot mojster prikazovanja usod obubožanih in brezperspektivnih delavcev, predvsem pa zaslepljenih uradnikov in meščanov srednjega razreda, ki so s svojo podporo prispevali k vzponu Hitlerja na oblast.

Teatrologi radi omenjajo, da drama *Kazimir in Karolina* tematizira razpad družbenih odnosov kot posledico ekonomske krize ter analizira vzroke za vzpon nacionalsocializma.

Dogajanje je umeščeno na prizorišče Oktoberfesta, slovite veselice v bavarski prestolnici, kjer se naključno srečajo vsi tedanji družbeni razredi. Osnovno gonilo drame, postavljene v čas množične brezposelnosti, je na videz banalen razhod med brezposelnim šoferjem Kazimirjem in nižjo uradnico Karolino.



Centar za kulturu Tivat, Črna gora

Eugène Ionesco

PLEŠASTA PEVKA

Komedija absurda

Režiser, avtor priredbe in izbora glasbe **Jagoš Marković**

Prevajalec v bokeški govor **Neven Staničić**

Kostumografka **Marija Marković Milojev**

Scenografka **Tara Lazarević Kisić**

Oblikovalec odrskega govora **Neven Staničić**

Oblikovalec svetlobe **Radomir Stamenković**

Igrajo **Olga Odanović, Branko Vidaković, Dubravka Drakić, Momčilo Otašević,**
Sandra Bugarski in **Branimir Popović**



Novo različico drame, ki je v petdesetih letih 20. stoletja utemeljila nov žanr – gledališče absurda, je režiral Jagoš Marković, uprizoritev pa je nastala v produkciji Centra za kulturo Tivat. Odločil se je, da dogajanje iz Londona prestavi v Boko Kotorsko, v stanovanje gosposke kotorske družine, britansko zategnjenost izvornih dramskih likov pa nadomesti z mediteransko frfotavostjo in *fjako*, tako značilno za prebivalce omenjenega zaliva. Ključno vlogo pri tej prilagoditvi sta imela prevod Ionescove drame v bokeško narečje ter njena prilagoditev lokalnim razmeram – drzen podvig Nevena Staničića.

»Kot po pravilu ni civilizacije, ki v svojih vrhuncih ni spočela lastnih absurdov kot prepričljivih dokazov o svojem dolgem obstoju, konformizma kot dosežene ravni odnosov, brez katerega je ni mogoče razumeti, ter pravil in odnosov v komunikaciji, utemeljeni na uporabi in izmenjavi t. i. »absolutnih resnic« jezikovnih fraz in dovtipov, na katerih temeljita njena »red in spodobnost«, tako smo tudi recept in pravico do »domačega« raziskovanja Ionescove »antidrame« zavestno poiskali in začinili s posebnostmi Boke, v prepričanju, da smo se ji s tem poklonili na način, ki si ga zasluži.«

Neven Staničić, prevajalec



Kamerni teatar 55, Sarajevo

Boris Lalić

MIRNA BOSNA

Bosansko-hercegovska komedija preživetja

Režiser in avtor izbora glasbe **Saša Peševski**

Dramaturg **Vedran Fajković**

Kostumografka in scenografka **Adisa Vatreš – Selimović**

Igrajo **Feđa Štukan, Gordana Boban, Vanesa Glođo** in **Davor Golubović**



Foto Dženat Dreković

Mirna Bosna je komedija o životarjenju dveh okrnjenih sosedskih družin, ki ju povezujejo posledice pretekle vojne, revščina in boj za preživetje. Priložnost za boljše življenje se pojavi, ko edini delovno sposobni med njimi po številnih neuspehlih poskusih, da bi našel zaposlitev tudi s pomočjo »zvez in poznanstev«, vzame stvari v svoje roke. Začne prekupčevati s konopljo – in to zelo uspešno. Celó tako uspešno, da bi vse vpletene preprodavanje trave lahko stalo glave. V Bosni je namreč težko voditi že pošten posel, kaj šele pošteno organizirati kriminalno združbo.

Komedijo z naslovom, ki se nanaša na dobro znano reklo, je mladi sarajevski prozaist in dramatik Boris Lalić napisal kot ogledalo družbi, v kateri vlada kriminal, v kateri se dela na pošten način ne da dobiti, v kateri ljudje ne živijo, temveč životarijo. Obenem je prikazal v družbi nevidne posameznike, ki jih opazimo šele takrat, ko prestopijo meje zakona in storijo kriminalno dejanje.



Dramski teatar Skopje

Elfriede Jelinek

DRAME PRINCES

Režiserka **Živa Bizovičar**

Prevajalka iz nemščine **Katerina Shekutkovska**

Dramaturg **Nik Žnidaršič**

Dramaturginja in urednica prevoda **Viktorija Rangelova Petrovska**

Scenograf in avtor glasbe **Jan Krmelj**

Kostumograf **Alexander Noshpal**

Oblikovalci svetlobe **Živa Bizovičar, Jan Krmelj, Nik Žnidaršič**

Slikar-performer **Gjorgji Gjorgjievski**

Svetovalka za glasbo in vokal **Iva Damjanovska**

Igrajo **Jelena Žugić, Nina Elzeser, Biljana Dragičević Projkovska, Sara Klimoska, Trajanka Ilieva Veljić, Ivana Pavlaković** in **Jasmina Vasileva**



Foto Stefan Stamandov

Cikel postdramskih besedil *Drame princes* s podnaslovom *Smrt in dekle (Der Tod und das Mädchen)* je Nobelova nagrajenka Elfriede Jelinek pisala na prelomu stoletja do leta 2002.

Dramski cikel avstrijske dramatičarke je zbirka petih dramskih besedil, ki s pomočjo znanih ženskih likov iz zgodovine, mitologije in popularne kulture obravnava vprašanja ženskosti, patriarhata, moči in identitete. Hkrati gre za avtorski odziv na Shakespearove kraljevske tragedije, pri čemer Jelinek v obliki monologov daje glas ženskim likom. Besedila vključujejo reinterpretacije figur, kot so Sneguljčica, Jackie Onassis, Trnuljčica, Sylvia Plath in Ingeborg Bachmann. Avtorska ekipa je za uprizoritev izbrala prvi, drugi, četrti in peti del cikla. Jelinek z dekonstrukcijo dobro poznanih ženskih ikon odpira vprašanja o pričakovani vlogi in podobi ženske, ki ju še vedno pogosto določajo moške želje in kulturni ideali. V zadnjem delu z naslovom *Zid* pa odpira tudi vprašanja reprezentacije pisk v svetovnem kanonu in raziskuje vztrajne poskuse prebijanja stene, ki – čeprav nevidna – še vedno ločuje moško in žensko. Naj se zid še tako čisti, je ta še vedno tam, in znebimo se ga lahko le z začetkom novega sveta.



БЕОГРАДСКО
ДРАМСКО
ПОЗОРИШТЕ

Beogradsko dramsko pozorište

Jaroslav Hašek

ŠVEJK

Prigode dobrega vojaka Švejka v svetovni vojni

Režiser **Veljko Mićunović**

Avtorja dramatizacije **Kata Đarmati** in **Slobodan Obradović**

Dramaturg **Slobodan Obradović**

Scenograf **Branko Hojnik**

Kostumografka **Maria Marković Milojev**

Skladateljica in avtorica besedil songov **Nevena Glušica**

Oblikovalka odrskega govora **dr. Ljiljana Mrkić Popović**

Igrajo **Ozren Grabarić, Milutin Milošević, Milutin Dapčević, Miloš Lazarov, Nataša Marković, Jana Bjelica, Iva Ilinčić, Ivana Nikolić** in **Ivana Vukmirović**

Nedokončani satirični roman češkega pisatelja Jaroslava Haška je izšel leta 1923. Hašek je načrtoval roman v šestih delih, vendar je zaradi srčnega infarkta leta 1923 dokončal zgolj štiri. Vsi štirje deli so izšli v eni knjigi.

Roman pripoveduje o češkem veteranu Josefu Švejku in njegovih prigodah v vojski. Zgodba se začne z atentatom v Sarajevu pred prvo svetovno vojno. Švejk je tako navdušen nad služenjem svoji domovini v vojni, da nihče ne more z gotovostjo ugotoviti, ali je imbecil ali pa le spreten saboter avstro-ogrske vojske.



Foto Dragana Udovičić

Beseda režiserja

Haškov roman lahko beremo kot nadrealistično besedilo, ki združuje življenje in umetnost. Čeprav Hašek ni bil del nadrealističnega gibanja, kljubuje pričakovanjem bralca tako, da v svojem vojnem romanu ne opiše niti ene bitke. *Dobri vojak Švejk* je po mnenju večine kritikov eno največjih del 20. stoletja. Če bi bil Hašek danes živ, bi svoje satire militarizma (in religije) zasnoval v šestindvajsetih, ne zgolj v šestih zvezkih. Lahko bi tudi rekli »Hašek je naš sodobnik« ali pa »vsi mi smo Švejki«. Medtem ko se šalimo, da bi preživeli, se smejemo iz groze v groteskni nočni mori ... Ali pa morda ne moremo ničesar več jemati kot samoumevno, pa tudi ne preresno, ker smo otopeli. Navajeni na stvarnost in senzacionalizem. Zato moramo fokus preusmeriti na farso. Vsak boj in vsako prizadevanje za izboljšanje sveta je jalovo, zato si šaljivec, dobri vojak Švejk, zasluži apoteozo! Slavimo življenje – triumf absurda. Tudi tako bi lahko označili našo trenutno namero, da to delo uprizorimo v gledališču.

Kazalište Ulysses

HNK Ivana pl. Zajca (HR), Kolektiv Igralke (HR), Zavod VIDNE (SLO)

Kolektiv Igralke in Tjaša Črnigoj

PUNCE

Dokumentarna predstava

Režiserka in dramaturginja **Tjaša Črnigoj**

Avtorice koncepta **Sendi Bakotić, Ana Marija Brđanović, Tjaša Črnigoj, Anja Sabol,**

Tijana Todorović, Vanda Velagić

Kostumografka **Tijana Todorović**

Scenografa **Ivan Botički, Tijana Todorović**

Avtorica videa **Mara Prpić**

Oblikovalca svetlobe **Marin Lukanović, Tjaša Črnigoj**

Prevajalka in avtorica nadnapisov **Tina Malič**

Tehnični vodja predstave **Marin Lukanović**

Igrajo **Sendi Bakotić, Ana Marija Brđanović, Anja Sabol** in **Vanda Velagić**

Predstava ni primerna za osebe, mlajše od 14 let.

Partnerja: Slovensko mladinsko gledališče in Maska Ljubljana

Projekt financirajo Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Mestna občina Ljubljana, Ministrstvo za kulturo in medije Republike Hrvaške, Mesto Reka, Primorsko-goranska občina in Sklad Kultura nova. Podpora pri logistiki: Rezidenca Kamov.

Zahvaljujemo se babicam Emici, Veri, Dragici, Viktoriji in teti Eugeniji ter mamam Mirandi, Dajni, Danijeli in Editi. Dekletom, ki so anonimno sodelovala na delavnicah, in dekletom, ki so prisotna na videu. Maši Magzan, Jasenki Grujić in Aleksandru Štulhoferju hvala za pomoč pri raziskavi. In hvala Viti Tijan; njen članek *Moje telo, moja last* (časopis *Kult* Prve reške hrvaške gimnazije, 2021–2022) je navdahnil predstavo.



Foto Dražen Šokčević

Dokumentarna predstava *Punce* temelji na pričevanjih oz. zgodbah žensk treh različnih generacij. Performerke v tridesetih, njihovih mam, ki imajo okrog šestdeset let, in njihovih babic, ki so stare okrog osemdeset. Ustvarjalke se lotevajo tem odraščanja, prvih seksualnih izkušenj in spolne vzgoje, ki so je bile deležne različne generacije žensk. Zanima jih, kaj je različnim generacijam pomenilo »izgubiti nedolžnost«, koliko jih je bilo strah neželene nosečnosti, kaj jih je pri odkrivanju spolnosti opolnomočalo. Ob intimnem izkopavanju družinskih pripovedi se avtorice in performerke srečujejo tako s sramom in bolečino kot tudi z užitkom, pri čemer vabijo k pogovoru o stvareh, ki sicer ostanejo zamolčane.

Predstava *Punce* skozi osebne zgodbe žensk izrisuje menjavanje časov in družbenopolitičnih sistemov. Varen abortus je na Hrvaškem danes vse manj dostopen in tudi marsikod drugje je mogoče opaziti zaskrbljujoč porast politik, ki ogrožajo reproduktivne in spolne pravice žensk. Kam gremo? Bo odraščanje naslednjih generacij vse bolj podobno odraščanju naših babic? Ustvarjalke so pri snovanju predstave poleg pogovorov z njihovimi mamami in babicami navdihovale tudi delavnice in pogovori s sodobnimi sedemnajstletnicami, ki odraščajo na Reki.



Mestno gledališče ljubljansko

Dragica Potočnjak

TECI, MAŠA, TECI

Režiserka **Nina Šorak**

Dramaturg **Blaž Lukan**

Scenograf **Branko Hojnik**

Kostumografka **Tina Pavlovič**

Avtor glasbe **Laren Polič Zdravič**

Lektorica **Maja Cerar**

Oblikovalec svetlobe **Andrej Koležnik**

Oblikovalec zvoka **Matija Zajc**

Igrajo **Lotos Vincenc Šparovec, Tanja Dimitrievska, Matic Lukšič, Čarna Košir** k. g.,
Gaber K. Trseglav, Viktorija Bencik Emeršič, Jure Rajšp k. g. in **Gašper Jarni**



Foto Peter Giodani

V družini mogotca Konrada Mačka ni nič tako, kot se zdi, čeprav je na prvi pogled vse lepo. Suzana, Konradova žena, ve, da je njuna ljubezen že zdavnaj ugasnila. Svoj brezup v ujetništvu mrtvega zakona utaplja v alkoholu, ker Konrad ne pristane na ločitev. On se zaveda, da bi z razhodom najverjetneje izgubil svojo ljubljeno hčerko Floro, edino bitje, ob katerem mu še zaigra srce. Arne, Suzanin sin iz prvega zakona, ki je po poklicu novinar, pa neumorno koplje po Konradovi preteklosti, da bi razkril očimove nečednosti. Konrad je namreč eden izmed junakov osamosvojitvene vojne, ki je svoje desetdnevno domoljubje dobro unovčil, saj se je iz političnega mogočnega prelevil v brezobzirnega tajkuna. Ob boku mu stoji zvesti advokat Milošič in politična stranka, ki ima svoje privrženca v policiji, na tožilstvu, sodišču, ministrstvih in v vladnih službah.

Drama *Teci, Maša, teci* je zasnovana kot kriminalka s časovnimi in prostorskimi preskoki. Avtorica Dragica Potočnjak sledi dramskim osebam iz sedanosti v preteklost in nazaj, zato da razgrne vse prikrite niti, ki povezujejo ljudi in dogodke. Pri tem tragično vznikne prav v trku intimnega in političnega.



Mestno gledališče ljubljansko

Joseph Kesselring

ARZENIK IN STARE ČIPKE

Prevajalka **Alenka Klabus Vesel**

Režiserka **Nina Ramšak Markovič**

Dramaturg **Milan Ramšak Markovič**

Scenograf **Igor Vasiljev**

Kostumografka **Tina Pavlovič**

Glasbeni opremljevalec **Milan Ramšak Markovič**

Lektorica **Barbara Rogelj**

Oblikovalec svetlobe **Andrej Koležnik**

Oblikovalec zvoka **Matija Zajc**

Oblikovalka maske **Anja Blagonja**

Igrajo **Judita Zidar, Mirjam Korbar, Gašper Jarni, Matevž Sluga, Filip Samobor, Matic Lukšič, Klara Kuk, Jožef Ropoša, Jaka Lah, Tomo Tomšič** in **Tanja Dimitrievska**

Mortimer Brewster, gledališki kritik, ki sicer sovraži gledališče, z zaročenko Elaine obišče svoji teti Abby in Martho. Po naključju odkrije, da sta ti dve nadvse dobrodušni in ustrežljivi gospodični v bistvu serijski morilki, ki iz prijaznosti in z najboljšimi nameni zastrupljata in spravljata s sveta osamljene in nesrečne starejše gospode. Trdno prepričani, da opravljata dobro delo, jih s pomočjo duševno neuravnovešenega Mortimerjevega brata Teddyja pokopavata v kleti. Teddy si domišlja, da je predsednik Roosevelt, in verjame, da v Panami pokopava žrtve rumene mrzlice. Stvari se še dodatno zapletejo, ko se pojavi še tretji brat Jonathan. Ta je »pravi« krut-



Foto Peter Ciodani

ni morilec in nevaren psihopat. Skupaj s prav tako blaznim dr. Einsteinom, plastičnim kirurgom, ki Jonathanu vsako leto spremeni obraz, je nedavno pobegnil iz sanatorija. Vmeša se še policist O'Hara, ki pa ga veliko bolj kot razvozlanje umorov zanima pisanje gledaliških iger ...

Ob sveži uprizoritvi tega več kot osemdeset let starega besedila o čudaški družini Brewster bodo na svoj račun prišli ljubitelji črnega in ekscentričnega humorja. Člane bizarne newyorške družine Brewster bi lahko opisali kot nekakšne davne prednike Addamsovih. In besedilo je presenetljivo blizu današnjemu svetu – svetu tabloidnih zgodb o serijskih morilcih, psihopatih, zastrupljevalcih in posameznikih, ki si s plastičnimi operacijami spreminjajo obraze. Ameriški dramatik Joseph Kesselring (1902–1967) je zaslovel prav s to igro, ki je bila krstno in zelo uspešno uprizorjena na Broadwayu leta 1941. Nepozaben pa je tudi film iz leta 1944 s Caryjem Grantom v glavni vlogi.

RUTA 2025 Festivalska prizorišča

LJUBLJANA februar

TIVAT april

SARAJEVO maj

BRIONI avgust

SKOPJE oktober

BEOGRAD december



RUTA

Generalni pokrovitelj MGL:



Izvedbo ljubljanskega festivala so poleg Mestne občine Ljubljana podprla tudi naslednja podjetja: Atlantic Grupa, Avemed, B&B Hotel Ljubljana Park, Bodygain, Burek Olimpija, Citypark, Don Don, Gajbica, Gostilna Javornik, Heineken/Union, Isa's Kombucha, Kras, Ljubljanski potniški promet, Medis, Merci, Notus, Odlično, Radgonske gorice, Ricola, Tosama, Šamar in Vitamin Well.



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Ustanoviteljica
Mestna občina
Ljubljana



IZDAJA
Mestno gledališče ljubljansko

UREDNICAJ
Simona Belle,
izvršna producentka
festivala Ruta

ZA IZDAJATELJA
Barbara Hieng Samobor,
direktorica in umetniška
vodja MGL

OBLIKOVALSKAJ
ZASNOVA
BBDO Sarajevo
IZVEDBA Mojca Višner

Mestno gledališče ljubljansko
Čopova 14
1000 Ljubljana

Blagajna
+386 1 2510 852

www.mgl.si

TISKARNA
MatFormat
Naklada 1000 izvodov

**Mestno
gledališče
ljubljsko**

**www.mgl.si
info@mgl.si
01 4258 222**